

DIN EN 61231

ICS 29.140.01

Ersatz für
DIN 49805:2000-05
Siehe Anwendungsbeginn

**Internationales Lampenbezeichnungssystem (ILCOS) (IEC 61231:2010);
Deutsche Fassung EN 61231:2010**

International lamp coding system (ILCOS) (IEC 61231:2010);
German version EN 61231:2010

Système international de codification des lampes (ILCOS) (CEI 61231:2010);
Version allemande EN 61231:2010

Gesamtumfang 28 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE
Normenausschuss Lichttechnik (FNL) im DIN

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2010-06-01 angenommene Europäische Norm als DIN-Norm ist 2010-12-01.

Daneben darf DIN 49805:2000-05 noch bis 2013-06-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 61231:2009-07.

Für diese Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 521.1 „Elektrische Lampen“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 34A „Lamps“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem Datum (maintenance result date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu dieser Publikation angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber DIN 49805:2000-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- 5.8 und Anhang A: Lampenbezeichnungssystem für LED-Module eingeführt.

Frühere Ausgaben

DIN 49805: 1995-01, 2000-05

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist in Tabelle NA.1 wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60357:2003 + Cor.:2003 + A1:2008 + A2:2008	IEC 60357:2002, mod. + A1:2006, mod. + A2:2008	DIN EN 60357:2009-05	–
EN 60432-1:2000 + A1:2005	IEC 60432-1:1999, mod. + A1:2005	DIN EN 60432-1 (VDE 0715-1):2005-09	VDE 0715-1
EN 60432-2:2000 + A1:2005	IEC 60432-2:1999, mod. + A1:2005, mod.	DIN EN 60432-2 (VDE 0715-2):2006-03	VDE 0715-2
EN 60838-2-2:2006	IEC 60838-2-2:2006	DIN EN 60838-2-2 (VDE 0616-6):2007-01	VDE 0616-6
–	IEC/TR 60887:2003	DIN IEC/TR 60887:2005-10	–
–	IEC/TR 60887:2010	–	–
EN 61167:1994 + A1:1995	IEC 61167:1992 + A1:1995	DIN EN 61167:1995-12	–
EN 61167:1994/ A2:1997	IEC 61167:1992/ A2:1997	DIN EN 61167/A2:1997-12	–
EN 61167:1994/ A3:1998	IEC 61167:1992/ A3:1998	DIN EN 61167/A3:1999-02	–
–	IEC 62560	–	–
–	CIE 29.2:1986 (zurückgezogen)	–	–
–	CIE S 008:2001 (ISO 8995-1:2001) (Nachfolgedokument von CIE 29.2:1986)	–	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60357:2009-05, *Halogen-Glühlampen (Fahrzeuglampen ausgenommen) – Anforderungen an die Arbeitsweise* (IEC 60357:2002, modifiziert + A1:2006, modifiziert + A2:2008); Deutsche Fassung EN 60357:2003 + Corrigendum:2003 + A1:2008 + A2:2008

DIN EN 60432-1 (VDE 0715-1):2005-09, *Glühlampen – Sicherheitsanforderungen – Teil 1: Glühlampen für den Hausgebrauch und ähnliche allgemeine Beleuchtungszwecke* (IEC 60432-1:1999, modifiziert + A1:2005); Deutsche Fassung EN 60432-1:2000 + A1:2005

DIN EN 60432-2 (VDE 0715-2):2006-03, *Glühlampen – Sicherheitsanforderungen – Teil 2: Halogen-Glühlampen für den Hausgebrauch und ähnliche allgemeine Beleuchtungszwecke* (IEC 60432-2:1999, modifiziert + A1:2005, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60432-2:2000 + A1:2005

DIN EN 60838-2-2 (VDE 0616-6):2007-01, *Sonderfassungen – Teil 2-2: Besondere Anforderungen – Verbinder für LED-Module* (IEC 60838-2-2:2006); Deutsche Fassung EN 60838-2-2:2006

DIN EN 61167:1995-12, *Halogen-Metall dampflampen* (IEC 61167:1992 + A1:1995); Deutsche Fassung EN 61167:1994 + A1:1995

DIN EN 61167/A2:1997-12, *Halogen-Metall dampflampen* (IEC 61167:1992/A2:1997); Deutsche Fassung EN 61167:1994/A2:1997

DIN EN 61167/A3:1999-02, *Halogen-Metall dampflampen* (IEC 61167:1992/A3:1998); Deutsche Fassung EN 61167:1994/A3:1998

DIN IEC/TR 60887:2005-10, *Kolbenbezeichnungssystem für Lampen* (IEC/TR 60887:2003)

Internationales Lampenbezeichnungssystem (ILCOS)
(IEC 61231:2010)

International lamp coding system (ILCOS)
(IEC 61231:2010)

Système international de codification
des lampes (ILCOS)
(CEI 61231:2010)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2010-06-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

© 2010 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 61231:2010 D

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 34A/1345/FDIS, zukünftige 1. Ausgabe von IEC 61231, ausgearbeitet von dem SC 34A „Lamps“ des IEC TC 34 „Lamps and related equipment“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2010-06-01 als EN 61231 angenommen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN und CENELEC sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2011-03-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2013-06-01

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 61231:2010 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
Einleitung	4
1 Anwendungsbereich und Zweck	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Prinzip	5
4 Grundstruktur	6
4.1 Buchstabenabschnitt	6
4.2 Ziffernabschnitt	6
4.3 Länge der Bezeichnung	7
5 Lampenkategorien	8
5.1 Glühlampen	8
5.2 Halogenglühlampen (Fahrzeuglampen ausgenommen)	11
5.3 Leuchtstofflampen	13
5.4 Natriumdampf-Hochdrucklampen	16
5.5 Natriumdampf-Niederdrucklampen	17
5.6 Quecksilberdampf-Hochdrucklampen	18
5.7 Halogen-Metall dampflampen	19
5.8 LED-Module	20
5.9 Lampen/Strahler für spezielle Anwendungen	21
Anhang A (informativ) Übersicht ILCOS L – Kurzversion, Buchstabenabschnitt	22
Literaturhinweise	23
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	24

Einleitung

Die Lampenindustrie ist stets bemüht, den Wünschen ihrer Kunden entgegenzukommen. Ihre Innovationskraft hat eine Vielzahl von neuen Lichtquellen hervorgebracht. Um den Verbrauchern und den Experten zu ermöglichen, sich in der Vielzahl der Produkte zurechtzufinden, wurde ein allgemeines Bezeichnungssystem für Lampen entwickelt.

Dieses Bezeichnungssystem ersetzt nicht spezielle Bezeichnungen, die von den einzelnen Herstellern an ihren Lampen oder in ihren Katalogen verwendet werden, es wird jedoch dafür geworben, dass es zum Zwecke von Querverweisen Anwendung finden sollte und in angemessener Zeit bereits bestehende nationale und regionale Lampenbezeichnungssysteme ersetzt.

ANMERKUNG Das Bezeichnungssystem stellt nicht all diejenigen technischen Beschreibungen zur Verfügung, die zur vollständigen Bestimmung einer Lampe nötig sind. Zu diesem Zweck sind die entsprechende Lampennorm und/oder die Angaben des Herstellers zu Rate zu ziehen.

1 Anwendungsbereich und Zweck

Diese Internationale Norm legt die Regeln für das internationale Lampenbezeichnungssystem fest und gilt für alle Lampenkategorien, ausgenommen Fahrzeuglampen. Die Bezeichnung der wichtigsten Lampentypen wurde bereits in das System eingearbeitet, weitere werden gegebenenfalls durch Änderungen zu dieser Norm folgen.

Das Ziel des internationalen Lampenbezeichnungssystems ist:

- die Kommunikation über die verschiedenen Lampentypen zu verbessern;
- bei Diskussionen über die Austauschbarkeit und Kompatibilität der Produkte zu helfen;
- einen engeren Bezug zwischen internationalen Normen und Herstellerunterlagen zu erzeugen (z. B. könnte die Bezeichnung in Zukunft in den entsprechenden Teilen einer Norm erscheinen);
- eine richtige Lampenersatzbestückung zu ermöglichen;
- als zusätzliche Kennzeichnung auf der Leuchte verwendet zu werden;
- nationale und regionale Bezeichnungssysteme zu ersetzen.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

IEC 60357, *Tungsten halogen lamps (non-vehicle) – Performance specifications*

IEC 60432-1, *Incandescent lamps – Safety specifications – Part 1: Tungsten filament lamps for domestic and similar general lighting purposes*

IEC 60432-2, *Incandescent lamps – Safety specifications – Part 2: Tungsten halogen lamps for domestic and similar general lighting purposes*

IEC 60838-2-2, *Miscellaneous lampholders – Part 2-2: Particular requirements – Connectors for LED-modules*

IEC/TR 60887, *Glass bulb designation system for lamps*

IEC 61167, *Metal halide lamps*

CIE-Publikation 29.2, *Guide on interior lighting*

3 Prinzip

Das internationale Lampenbezeichnungssystem wurde nach folgenden Prinzipien entwickelt:

- Es sollte herstellerunabhängig bezüglich seines Inhalts und seiner Ausdrucksweise sein.
- Es sollte eine Verbindung zwischen dem Bezeichnungssystem und internationalen Normen eingerichtet werden.
- Es sollte international annehmbar sein. In Anbetracht dessen, dass bereits andere Systeme mit nationaler bzw. regionaler Bedeutung existieren, sollte der Übergang zu einer internationalen Bezeichnung als langfristiger Prozess betrachtet werden.
- Die Bezeichnung sollte so kurz wie möglich und so lang wie nötig sein. Es sollte daher auch möglich sein, die Bezeichnungen je nach Anwendungszweck in unterschiedlicher Länge anzuwenden.
- Wegen der technischen Vielfalt der verschiedenen Lampenkategorien würde es nicht praktikabel sein, die Bezeichnungen für alle Lampentypen auf die gleiche Art und Weise zu definieren. Die Zusammen-